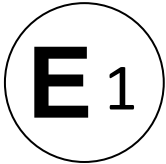




# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erteilung einer Genehmigung  
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124 einschließlich Änderung Nr. 00  
Ergänzung 01

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning the granting of an approval  
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124 including amendment No 00  
supplement 01

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*1776\*00**

Approval number:

1. Radhersteller:  
Wheel manufacturer:  
**CMS Automotive Trading GmbH**  
**DE - 68789 St. Leon-Rot**
2. Typbezeichnung des Rades:  
Wheel type designation:  
**C23 656**
- 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:  
Category of replacement wheels:  
**Dimensionsgleiche Nachrüsträder**  
**Pattern part replacement wheels**
- 2.2 Werkstoff:  
Construction material:  
**Aluminiumlegierung**  
**Aluminium alloy**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*1776\*00**

Approval number:

- 2.3 Fertigungsverfahren:  
Method of production:  
**Gegossene Räder**  
**Casted wheels**
- 2.4 Kennung der Felgenkontur:  
Rim contour designation:  
**6,5 J**
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:  
Wheel inset/outset:  
**Siehe Punkt 0.7 des Prüfberichtes**  
**See point 0.7 of the test report**
- 2.6 Radbefestigung:  
Wheel attachment:  
**Gemäß Angaben im Verwendungsbereich des Prüfberichtes**  
**According to the indications given in the range of application of the test report**
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:  
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:  
**Siehe Punkt 0.9 des Prüfberichtes**  
**See point 0.9 of the test report**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**CMS Automotive Trading GmbH**  
**DE - 68789 St. Leon-Rot**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:  
Date on which the wheel was submitted for approval tests:  
**10.04.2021 - 16.04.2021**
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical Service responsible for carrying out the approval test:  
**KÜS Technik GmbH**  
**DE-66679 Losheim am See**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*1776\*00**

Approval number:

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**20.04.2021**
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**366-0140-21-LORD**
9. Bemerkungen:  
Remarks:  
**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.  
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**
10. Die Genehmigung wird erteilt  
Approval is **granted**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**Entfällt  
Not applicable**
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
13. Datum: **29.04.2021**  
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Nino Pommerencke





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/01\*1776\*00**

Approval number:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

Anlagen:

Enclosures:

**Gemäß Inhaltsverzeichnis**

**According to index**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Zu: E1\*124R00/01\*1776\*00

To:

**Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung  
der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958**  
**Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the  
1958 Agreement**

1. Name des Herstellers:  
Manufacturer's name:  
**CMS Automotive Trading GmbH**  
**DE - 68789 St. Leon-Rot**
2. Datum der Anfangsbewertung:  
Date of the initial assessment:  
**12.03.1999**
3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:  
Date of any surveillance activities:

Aktenzeichen Register number	Datum der Begehung Date of inspection	Genehmigungsnummer Approval number
CoP-Q: <b>Q-500494</b>	<b>28.08.2015</b>	
<b>Q-501759</b>	<b>06.05.2019</b>	

  
CoP-P:  
**Entfällt**  
**Not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Zu: **E1\*124R00/01\*1776\*00**

To:

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: **29.04.2021**

Date of issue:

Letztes Änderungsdatum: --

Last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:

Test report(s) No.:

**366-0140-21-LORD**

Datum:

Date:

**20.04.2021**

Beschreibungsbogen Nr.:

Information document No.:

**C23 656**

Datum:

Date:

**08.04.2021**

Liste der Änderungen:

List of modifications:

**Entfällt**

**Not applicable**

Datum:

Date:



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: **E1\*124R00/01\*1776\*00**

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Approval No.: **E1\*124R00/01\*1776\*00**

- Attachment -

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**



## **Prüfbericht** **Test Report**

### **No. 366-0140-21-LORD**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.*

### **Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

#### ***Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers***

**ECE-R 124**      zuletzt ergänzt      30.01.2011  
*as last amended in*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>		
	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>	Rad-Teilenummer <i>Wheel part number</i>
ECE	(E1) 124 R - 001776	CMS 1263/08 CMS 1263/05 CMS 1263/13 CMS 1263/14 CMS 1263/01 CMS 1263/06 CMS 1263/07 CMS 1263/10 CMS 1263/03 CMS 1263/09 CMS 1263/12 CMS 1263/02

**Prüfbericht / Test Report**  
**Nr. / No.: 366-0140-21-LORD**  
**D-Nr. / D-No.: 400535**  
ECE Regelung Nr. 124  
Regulation No. 124

**Technischer Dienst:**  
**Technical Service**  
KÜS Technik GmbH  
Am Hasensprung 17  
D-66679 Losheim am See



Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

CMS Automotive Trading GmbH  
C23 656

Seite: 2 von 14

		CMS 1263/16 CMS 1263/11 CMS 1263/15 CMS 1263/04
--	--	--

R124 E1\*124R00/01\*1776\*00

## 0. Allgemeine Angaben General

0.1 Fabrikmarke CMS Automotive Trading GmbH  
 (Firmenname des Herstellers)  
 Make (trade name of manufacturer)

0.2 Rad- Teilen <i>Wheel part No.</i>	Ausführung <i>Version</i>	0.3 Kategorie der Nachrüsträder <i>Category of replacement wheels</i>			0.6 Kennung d. Felgenkont. <i>Rim contour designation</i>	0.7 Einpress- tiefe des Rades <i>Wheel inset</i>	0.9 Maximale Radlast u. zugeordneter theoretischer Abrollumfang <i>Max. load capacity and respective theoretical rolling circumference</i>		
		Ident	Nach bau	DimN			in mm	in kg	in mm
CMS 1263/15	C23 656 35 23			X	6 1/2 J X 16 H2	35	690	2200	
CMS 1263/01	C23 656 37 31			X	6 1/2 J X 16 H2	37	690	2200	
CMS 1263/04	C23 656 47 34			X	6 1/2 J X 16 H2	47,5	690	2200	
CMS 1263/02	C23 656 20 35			X	6 1/2 J X 16 H2	20	690	2200	
CMS 1263/12	C23 656 32 35			X	6 1/2 J X 16 H2	32	690	2200	
CMS 1263/03	C23 656 38 35			X	6 1/2 J X 16 H2	38	690	2200	
CMS 1263/05	C23 656 47 53S			X	6 1/2 J X 16 H2	47	690	2200	
CMS 1263/16	C23 656 45 56			X	6 1/2 J X 16 H2	45	690	2200	
CMS 1263/06	C23 656 50 56			X	6 1/2 J X 16 H2	50	690	2200	
CMS 1263/07	C23 656 46 60S			X	6 1/2 J X 16 H2	46	690	2200	
CMS 1263/13	C23 656 38 62S			X	6 1/2 J X 16 H2	38	690	2200	
CMS 1263/14	C23 656 44 62S			X	6 1/2 J X 16 H2	44	690	2200	
CMS 1263/08	C23 656 54 98S			X	6 1/2 J X 16 H2	54	690	2200	
CMS 1263/09	C23 656 45 63			X	6 1/2 J X 16 H2	45	690	2200	
CMS 1263/10	C23 656 40 65			X	6 1/2 J X 16 H2	40	690	2200	

Hersteller / Manufacturer  
 Typ / Type

CMS Automotive Trading GmbH  
 C23 656

Seite: 4 von 14

CMS 1263/11	C23 656 45 10			X	6 1/2 J X 16 H2	45	690	2200
----------------	---------------	--	--	---	-----------------	----	-----	------

0.4	Werkstoff <i>Construction material</i>	Leichtmetall
0.5	Fertigungsverfahren <i>Method of production</i>	Gießverfahren (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung) <i>cast process (for details see technical description)</i>
0.8	Radbefestigung <i>Wheel attachment</i>	Es werden die vom Fahrzeughersteller für Leichtmetallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugsdrehmoment ist der Anlage 9 Verwendungsbereich zu entnehmen
0.10	Name und Anschrift des Herstellers <i>Manufacturer's name and address</i>	CMS Automotive Trading GmbH  SAP Allee 2 / Gewerbepark 68789 St. Leon-Rot
0.11	Gegebenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers <i>If applicable, name and address of Manufacturer's representative</i>	Entfällt

R124 E1\*124R00/01\*1776\*00

Hersteller / Manufacturer  
 Typ / Type

CMS Automotive Trading GmbH  
 C23 656

Seite: 5 von 14

1 **Prüfgegenstand**  
 Testobject  
 1.1 **Übersicht**  
 Overview

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Loch- kreis in mm / -zahl	Mitten- loch in mm	Ein- preß- tiefe in mm	zul. Rad- last in kg	zul. Abroll umf. in mm	gültig ab Fertig. Datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring						
C23 656 35 23	CMS 1263/15	ohne	98/4	58,1	35	690	2200	02/21
C23 656 37 31	CMS 1263/01	ohne	100/4	60,1	37	690	2200	02/21
C23 656 47 34	CMS 1263/04	ohne	108/4	63,4	47,5	690	2200	02/21
C23 656 20 35	CMS 1263/02	ohne	108/4	65,1	20	690	2200	02/21
C23 656 32 35	CMS 1263/12	ohne	108/4	65,1	32	690	2200	02/21
C23 656 38 35	CMS 1263/03	ohne	108/4	65,1	38	690	2200	02/21
C23 656 47 53S	CMS 1263/05	ohne	100/5	57,1	47	690	2200	02/21
C23 656 45 56	CMS 1263/16	ohne	108/5	63,4	45	690	2200	02/21
C23 656 50 56	CMS 1263/06	ohne	108/5	63,4	50	690	2200	02/21
C23 656 46 60S	CMS 1263/07	ohne	112/5	57,1	46	690	2200	02/21
C23 656 38 62S	CMS 1263/13	ohne	112/5	66,5	38	690	2200	02/21
C23 656 44 62S	CMS 1263/14	ohne	112/5	66,5	44	690	2200	02/21
C23 656 54 98S	CMS 1263/08	ohne	112/5	66,5	54	690	2200	02/21
C23 656 45 63	CMS 1263/09	ohne	114,3/5	60,1	45	690	2200	02/21
C23 656 40 65	CMS 1263/10	ohne	114,3/5	66,1	40	690	2200	02/21
C23 656 45 10	CMS 1263/11	ohne	114,3/5	67,1	45	690	2200	02/21

1.2	<b>Radkennzeichnung</b> <i>Wheel marking</i>	<b>Außenseite</b> <i>outside</i>	<b>Innenseite</b> <i>inside</i>
1.2.1	Vorgeschriebene Kennzeichnungen <i>Mandatory markings</i>		
	Name oder Warenzeichen des Herstellers <i>Manufacturer name or trade mark</i>	--	--
	Kennung der Rad- oder Felgenkontur <i>Wheel or rim contour signation</i>	--	6 1/2 J X 16 H2
	Radtyp <i>Wheel type</i>	--	C23 656
	Einpresstiefe <i>Wheel inset</i>	--	ET 35
	Herstelldatum <i>Date of manufacturing</i>	--	0221
	Teilenummer, Ausführungsbezeichnung <i>Wheel / rim part number, version</i>	--	CMS 1263/15
	Genehmigungszeichen <i>Approval mark</i>	(E1) 124 R- 001776	--
	Weitere Kennzeichen	KBA 53223	--
	Zusätzliche Kennzeichnung		

**Prüfbericht / Test Report**  
**Nr. / No.: 366-0140-21-LORD**  
**D-Nr. / D-No.: 400535**  
ECE Regelung Nr. 124  
*Regulation No.124*

**Technischer Dienst:**  
**Technical Service**  
KÜS Technik GmbH  
Am Hasensprung 17  
D-66679 Losheim am See

**KÜS**  
**TECHNIK GMBH**

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

CMS Automotive Trading GmbH  
C23 656

Seite: 6 von 14

*Additional marking*

1.3 **Bemerkungen**  
*Remarks*

R124 E1\*124R00/01\*1776\*00

2 **Prüfung**

Test

2.1 **Prüfbedingungen**

Test Conditions

2.1.1 Mess- und Prüfeinrichtungen  
 Equipment for measuring and testing

Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
 The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.

2.1.2 Prüfplan  
 Testplan

<input checked="" type="checkbox"/> <b>Einteilige Räder Aluminiumlegierung</b>	<input type="checkbox"/> <b>Einteilige Räder Magnesiumlegierung</b>
<input type="checkbox"/> <b>Nachgebaute Nachrühräder</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Dimensionsgleiche Nachrühräder</b>
Art der Prüfung	Ergebnis
Korrosionsprüfung nach Anhang 6	Positiv
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	Positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	Positiv
Impact-Test nach Anhang 8	Positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	Positiv
Allgemeine Anforderungen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Felgenkontur entspricht im Wesentlichen der E.T.R.T.O. / JATMA</li> <li>2. Die Felgenkontur gewährleistet die richtige Montage von Reifen und Ventilen.</li> <li>3. Die Räder sind nur schlauchlos zu verwenden, die Luftdichtheit ist gewährleistet.</li> <li>4. Die bei der Herstellung des Rades verwendeten Werkstoffe wurden analysiert und sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt:          Chemische Analyse          Mechanische Eigenschaften          Analyse von metallurgischen Mängeln und der Struktur der Prüfstücke</li> </ol>

2.1.3 Bemerkungen  
 Remarks

2.2 **Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**

*Details regarding test conducted by the technical service*

2.2.1 Korrosionsprüfung  
*Corrosion test*

Korrosionsprüfung nach ECE-R 124 Anhang 5 an einer Leichtmetallfelge,  
Prüfbericht CIR 52 vom 02.03.21 der CMS.

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung  
*Rotating bending test*

Die Umlaufbiegeprüfungen wurden mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen.  
Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4909 Nm. Offset= 47,5 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4537 Nm. Offset= 20 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4781 Nm. Offset= 38 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4875 Nm. Offset= 45 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4699 Nm. Offset= 32 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4767 Nm. Offset= 37 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4902 Nm. Offset= 47 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4740 Nm. Offset= 35 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)



Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4889 Nm. Offset= 46 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4997 Nm. Offset= 54 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4781 Nm. Offset= 38 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4862 Nm. Offset= 44 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4808 Nm. Offset= 40 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4875 Nm. Offset= 45 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg mit Abrollumfang 2200 mm,  
MbMax= 4943 Nm. Offset= 50 mm  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

2.2.3 Abrollprüfung  
Rolling test

Die Abrollprüfungen wurde mit folgenden Prüflasten  
positiv abgeschlossen.

Prüflast 690 kg  
mit der Reifengröße 235/65 R16 ET37  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Prüflast 690 kg  
mit der Reifengröße 235/65 R16 ET45  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Prüflast 690 kg  
mit der Reifengröße 235/65 R16 ET50  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

2.2.4 Impact-Test  
Impact test

Prüflast 690 kg  
mit der Reifengröße 235/65 R16 ET47,5  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Die Impacttests wurden mit folgenden Prüflasten  
positiv abgeschlossen.

Radlast 690 kg  
mit der Reifengröße 185/50 R16 ET35  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg  
mit der Reifengröße 185/50 R16 ET37  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg  
mit der Reifengröße 185/50 R16 ET47,5  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg  
mit der Reifengröße 185/50 R16 ET20  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg  
mit der Reifengröße 185/50 R16 ET45  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg  
mit der Reifengröße 185/50 R16 ET47  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg  
mit der Reifengröße 185/50 R16 ET50  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg  
mit der Reifengröße 185/50 R16 ET38  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht  
21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)

Radlast 690 kg  
mit der Reifengröße 185/50 R16 ET54  
( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht

Hersteller / Manufacturer  
Typ / Type

CMS Automotive Trading GmbH  
C23 656

Seite: 11 von 14

		21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)
		Radlast 690 kg mit der Reifengröße 185/50 R16 ET38 ( Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 21-0208-A00-V01 vom 06.04.21 der TÜV Pfalz)
2.2.5	Wechseltorsionstest <i>Alternating torque test</i>	Nicht erforderlich
2.2.6	Anbauprüfung und Dokumentation: (Anhang 10 Punkt "2 Zusätzliche Vorschriften") <i>Vehicle fitment checks and documentation (Appending 10, Paragraph "2. Additional Requirements")</i>	Wenn die Auflagen und Hinweise in den Anlagen erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, dies wurde durch Einbinden der Bremskonturen in die Radzeichnung überprüft. Die Freigängigkeit der Reifen ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet, da diese Rad/Reifen-Kombination vom Fahrzeughersteller freigegeben ist.
2.2.6.1	Überprüfung des Rotationsprofils des Rades <i>Wheel calliper check</i>	Die Kontur des Rotationsprofils des Nachrüstrades des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Die Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von aufgenommenen Rotationskonturen der Bremse aller möglichen Fahrzeugausführungen. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.
2.2.6.2	Überprüfung der Belüftungslöcher <i>Ventilation holes check</i>	Die Überprüfung der Belüftungslöcher ergibt, dass die Summe der Fläche der Lüftungsöffnungen größer als beim ungünstigsten Serienrad ist und damit keine Verschlechterung der Bremswirkung zu erwarten ist.
2.2.6.3	Radbefestigungselemente <i>Wheel fixing</i>	Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. Im Verwendungsbereich des Gutachtens werden die Befestigungsmittel beschrieben. Hinweis: Das Anzugsmoment für die Radbefestigungen ist einzuhalten. Die Verwendung eines kalibrierten Drehmomentschlüssels wird daher empfohlen. Nach einer Fahrtstrecke von 50 km müssen die Radbefestigungen mit dem geforderten Anzugsmoment nachgezogen werden
2.2.6.4	Vorstehende Außenkanten <i>External projections</i>	Die Vorgaben der ECE R 26 6.7. werden erfüllt.
2.2.7	Allgemeine Anforderungen <i>General requirements</i>	Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechend E.T.R.T.O / JATMA Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
2.2.8	Werkstoffprüfung nach Anhang 4 <i>Material Test according to Annex 4</i>	Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt ( Materialprüfbericht CIR 52 vom 02.03.21 der CMS).

2.3 **Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellten Unterlagen**

*Evaluation of Documents provided by the manufacturer*

- |  |  |
|--|--|
| Radzeichnungen<br><i>Drawings of the wheel</i>   | Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen  |
| Technische Beschreibung<br><i>Technical discription</i>  | Die technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen   |
| 2.3.1 Angaben zu Verwendung und Anbau<br>(Verwendungsbereichsdarstellung)<br><i>Vehicle characteristics (description of application range)</i> | Der in der Anlage 9 dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst KÜS Technik GmbH definiert.   |
| 2.3.2 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4<br><i>Material Test according to Annex 4)</i>   | Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.                         |
| 2.3.3 Bemerkungen<br><i>Remarks</i>  | Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt. |

R124 E1\*124R00/01\*1776\*00

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

CMS Automotive Trading GmbH  
C23 656

Seite: 13 von 14

2.4 **Allgemeine Angaben**

*General information*

2.4.1 Ort der Prüfung

*Place of testing*

2.4.2 Datum der Prüfung

*Date of testing*

2.4.3 Bemerkungen

*Remarks*

KÜS Technik GmbH

Am Hasensprung 17, D-66679 Losheim am See

Die Prüfungen fanden im Zeitraum 10.04.2021 -  
16.04.2021 statt.

*The tests took place between 10.04.2021 -  
16.04.2021.*

R124 E1\*124R00/01\*1776\*00

**3 Technische Unterlagen**  
***Technical documentation***

siehe Anlage Technische Unterlagen  
*see enclosure technical documentation*

**4 Schlussbescheinigung**  
***Statement of conformity***

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

*The tests were carried out in accordance with the relevant requirements of EN ISO/IEC 17025:2005*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 14.

*The Test Report comprises pages 1 to 14.*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der KÜS Technik GmbH.

*The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by KÜS Technik GmbH.*

Losheim am See, 20.04.2021

**KÜS Technik GmbH**

Benannt von der Benennungsstelle  
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland  
*Designated by the designation body of the*  
*Kraftfahrt-Bundesamt (KBA), Germany*  
unter der Nummer  
KBA-P 00097-11

B.Eng. Marcel Schmitt

Hersteller / Manufacturer  
Typ / Type

CMS Automotive Trading GmbH  
C23 656

Seite: 1 von 1

## Liste der Änderungen *List of modifications*

Einzelheiten zum Antrag vom  
*More details for application of*

Datum 20.04.2021  
*Date*

Es wird berichtigt  
*Correction of*

Es wird geändert  
*Modification of*

Es wird hinzugefügt  
*Addition of*

Es entfällt  
*Deletion of*

R124 E1\*124R00/01\*1776\*00

**Prüfbericht 366-0140-21-LORD**  
**zur Erteilung der ECE (E1) 124R- 001776**

**ANLAGE: Technische Unterlagen**  
 Hersteller: CMS Automotive Trading GmbH

Radtyp: C23 656  
 Stand: 20.04.2021



Seite: 1 von 1

Der Begutachtung zugrunde liegende Unterlagen:

Bezeichnung	Unterlagen	Datum / Änderung / Datum
Befestigungsmittel	Radmuttern Radschrauben CMS	30.11.2017
ECE Test Report	CIR 52	02.03.2021
Korrosionsbericht	ECE Test Report CIR 52	02.03.2021
Radzeichnung	J 1263 001	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 002	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 003	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 004	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 005	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 006	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 007	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 008	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 009	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 010	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 011	23.01.2020
Radzeichnung	J 1263 012	17.02.2020
Radzeichnung	J 1263 013	06.07.2020
Radzeichnung	J 1263 014	06.07.2020
Radzeichnung	J 1263 015	05.01.2021
Radzeichnung	J 1263 016	05.01.2021
Radzeichnung	J 1263 000-D	28.01.2020 D/11.01.2021
Technische Beschreibung	C23 656	08.04.2021
Technischer Bericht	21-0208-A00-V01	06.04.2021
9.1 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.1	20.04.2021
9.10 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.10	20.04.2021
9.11 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.11	20.04.2021
9.12 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.12	20.04.2021
9.13 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.13	20.04.2021
9.14 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.14	20.04.2021
9.15 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.15	20.04.2021
9.16 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.16	20.04.2021
9.2 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.2	20.04.2021
9.3 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.3	20.04.2021
9.4 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.4	20.04.2021
9.5 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.5	20.04.2021
9.6 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.6	20.04.2021
9.7 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.7	20.04.2021
9.8 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.8	20.04.2021
9.9 Verwendungsbereich	366-0140-21-WIRD Anlage 9.9	20.04.2021

R124 E1\*124R00/01\*1776\*00



**Prüfbericht 366-0140-21-LORD  
zur Erteilung der ECE (E1) 124R- 001776**

**ANLAGE: 9.3**  
Hersteller: CMS Automotive Trading GmbH



Radtyp: C23 656  
Stand: 20.04.2021

**Fahrzeughersteller : PSA Automobiles SA**

**Raddaten:**

Radgröße nach Norm : 6 1/2 J X 16 H2 Einpreßtiefe (mm) : 38  
Lochkreis (mm)/Lochzahl : 108/4 Zentrierart : Mittenzentrierung

**Technische Daten, Kurzfassung**

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Mitteln och in mm	Zentrierring- werkstoff	zul. Rad- last in kg	zul. Abroll umf. in mm	gültig ab Fertig datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring					
C23 656 38 35	CMS 1263/03	ohne	65,1		690	2200	02/21

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben.

Der Fahrzeughalter muss auf die Kontrolle des Anzugsmoments der Befestigungsmittel nach einer Wegstrecke von 50km hingewiesen werden.

**Verwendungsbereich/Fz-Hersteller : PSA Automobiles SA**

Befestigungsteile : Kegelbundschrauben M12x1,25, Schaftl. 28 mm, Kegelw. 60 Grad

Zubehör : Z 02 OR

Anzugsmoment der Befestigungsteile : 120 Nm

Verkaufsbezeichnung: **OPEL CORSA-F ab MJ 2019**

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
U	e2*2007/46*0639*..	57	195/55R16	12K; 51G	CORSA-F; CORSA-e; bis e2*2007/46*0639*09; 10B; 11H; 11N; 51A; 711; 714; 721; 73C; 74A; 76V; 77E
U	e2*2007/46*0639*..	55 - 96	195/55R16	12K; 51G	CORSA-F; nicht CORSA-e; 10B; 11H; 11N; 51A; 711; 714; 721; 73C; 74A; 76V; 77E

Verkaufsbezeichnung: **PEUGEOT 208, 2008**

Fahrzeugtyp	Betriebserlaubnis	kW	Reifen	Auflagen zu Reifen	Auflagen
U	e2*2007/46*0639*..	55 - 96	195/55R16	12K; 51G	PEUGEOT 208; nicht e-208; 10B; 11H; 11N; 51A; 711; 714; 721; 73C; 74A; 76V; 77E
U	e2*2007/46*0639*..	57	195/55R16	12K; 51G	nur PEUGEOT e-208; bis e2*2007/46*0639*11; 10B; 11H; 11N; 51A; 711; 714; 721; 73C; 74A; 76V; 77E

### **Auflagen**

- 10B) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind, mit Ausnahme der Reifen mit M+S-Profil, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Die für M+S Reifen zulässige Höchstgeschwindigkeit ist im Blickfeld des Fahrzeugführer sinnfällig anzugeben und im Betrieb nicht zu überschreiten. Die zulässige Achslast des Fahrzeuges darf nicht größer sein als das Zweifache der auf Seite 1 dieser Anlage angegebenen Radlast unter Berücksichtigung des angegebenen Abrollumfanges.
- 11H) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Hierbei müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzrades darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind.
- 11N) Die Brems-, Lenkungsaggregate und das Fahrwerk müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen.
- 12K) Die Verwendung von Schneeketten ist nur zulässig, wenn diese vom Fahrzeughersteller für diese Rad/Reifen-Kombination freigegeben sind (s. Betriebsanleitung).
- 51A) Der vom Fahrzeughersteller (siehe Betriebsanleitung oder Reifenfülldruckhinweis am Fahrzeug) bzw. Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck ist zu beachten.  
Die Verwendung von Reifen mit Notlaufeigenschaften ist laut Hersteller nur mit Reifenfülldrucküberwachungssystem zulässig.
- 51G) Die Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn diese Reifendimension in den Fahrzeugpapieren bereits serienmäßig eingetragen oder vom Fahrzeughersteller, s. Auszug aus der EG-Genehmigung des Fahrzeuges (EG-Übereinstimmungsbescheinigung), freigegeben ist. Der Loadindex, das Geschwindigkeitssymbol, die M+S-Kennzeichnung, die Hinweise und die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind bei Verwendung dieser Reifengröße zu beachten.
- 711) Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgeninnenseite nur Klebegewichte angebracht werden.
- 714) Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb des Tiefbetts angebracht werden.
- 721) Es ist nur die Verwendung von Gummiventilen oder Metallschraubventilen mit Überwurfmutter von außen, die weitgehend den Normen (DIN, E.T.R.T.O. bzw. Tire and Rim) entsprechen und die für einen Ventilloch-Nenndurchmesser von 11,3 mm geeignet sind, zulässig.  
Das Ventil darf nicht über den Felgenrand hinausragen. Es sind die Montagehinweise des Ventilherstellers zu beachten.
- 73C) Es ist nur die Verwendung von schlauchlosen Reifen zulässig.
- 74A) Es dürfen nur die vom Radhersteller mitzuliefernden Radbefestigungsteile verwendet werden, dabei ist die Gewindegröße der serienmäßigen Befestigungsteile zu beachten. Bei Verwendung von Radschrauben, ist die, in der Anlage zum Gutachten, dem Fahrzeug zugeordnete Schaftlänge zu beachten.
- 76V) Die Verwendung dieser Radgröße und Einpreßtiefe ist nur zulässig, wenn diese serienmäßig verwendet wird. Optionale Bremsen können einen größeren Mindestdurchmesser erfordern.
- 77E) Das indirekte Reifendruckkontrollsystem ist zu kalibrieren. Es ist dafür den Ausführungen der Bedienungsanleitung Folge zu leisten.